

PRO TV Chișinău
(octombrie-noiembrie 2011)

Postul	Data, ora	Sursa greșelii	Greșeala	Forma corectă	Explicația greșelii
PRO TV Chișinău	17.10.11 20.00	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„SICRIUL ALIANTEI”	SICRIUL ALIANȚEI	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	17.10.11 20.02	Știrile PRO TV, reporter	„Unul dintre ei a declarat că au decis ”	Unul dintre ei a declarat că a decis	Dezacord între subiect și predicat.
PRO TV Chișinău	17.10.11 20.03	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„CALDURA PENTRU COPII”	CĂLDURĂ PENTRU COPII	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	17.10.11 20.05	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„VIOLATOR RETINUT”	VIOLATOR REȚINUT	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	17.10.11 20.06	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„RAMANE IN AREST”	RĂMÂNE ÎN AREST	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	17.10.11 20.10	Știrile PRO TV, prezentator	„PCRM a anunțat că... va convoca o ședință extraordinară, în care vor distribui... ”	PCRM a anunțat că... va convoca o ședință extraordinară, în care va distribui/vor fi distribuite...	Dezacord între subiect și predicat.
PRO TV Chișinău	18.10.11 20.00	Știrile PRO TV, reporter	„Ministerul de Interne spun ”	Ministerul de Interne spune...	Dezacord între subiect și predicat.
PRO TV Chișinău	18.10.11 20.00	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„RETINUTI CU IMPUSCATURI”	REȚINUȚI CU ÎMPUȘCĂTURI	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	18.10.11 20.03	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„INIMA DE MAMA”	INIMĂ DE MAMĂ	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	18.10.11 20.20	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„NAVA MOLDOVENEASCA, RETINUTA”	NAVĂ MOLDOVENEASCĂ, REȚINUTĂ	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	18.10.11 20.21	Știrile PRO TV, reporter	„Copilul... a fost lăsat să moară în stradă și niciun trecător n-a sărit să o ajute.”	Copilul... a fost lăsat să moară în stradă și niciun trecător n-a sărit să-l ajute.	Reluarea greșită a substantivului prin pronumele personal accentuat de genul feminin.

PRO TV Chișinău	18.10.11 20.32	Știrile PRO TV, voice-over	„trebuie de schimbat televizorul”	trebuie schimbat televizorul	Verbul <i>a trebui</i> nu se folosește cu supinul.
PRO TV Chișinău	19.10.11 20.00	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„BATUTA FARA MILA”	BĂTUTĂ FĂRĂ MILĂ	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	19.10.11 20.06	Știrile PRO TV, prezentator	„două penaltiuri [penaltiuri]”	două penaltiuri [penalti-uri]	Vocale în hiat, nu diftong.
PRO TV Chișinău	19.10.11 20.28	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„RUSII I-AU INGHEȚAT PE TURCI”	RUȘII I-AU ÎNGHEȚAT PE TURCI	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	19.10.11 20.38	Știrile PRO TV, voice-over	„rugby [rogbi]”	rugby [ragbi]	Se pronunță ca în engleză.
PRO TV Chișinău	21.10.11 20.00	Știrile PRO TV, prezentator	„bărbatul s-a întors beat de la serviciu și s-au luat la ceartă”	bărbatul s-a întors beat de la serviciu și s-a luat la ceartă	Dezacord între subiect și predicat.
PRO TV Chișinău	21.10.11 20.00	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„I-A CRAPAT RABDAREA”	I-A CRĂPAT RĂBDAREA	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	21.10.11 20.01	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„CALDURA SE SCUMPESTE”	CĂLDURA SE SCUMPEȘTE	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	21.10.11 20.29	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„SEARA NEAGRA PENTRU ROMANI”	SEARĂ NEAGRĂ PENTRU ROMÂNI	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	21.10.11 20.33	Știrile PRO TV, reporter	„Ucrainenii i-au câștigat aseară pe turcii de la <i>Beşiktaş</i> .”	Ucrainenii i-au învins aseară pe turcii de la <i>Beşiktaş</i> .	Folosire improprie a verbului <i>a câștiga</i> .
PRO TV Chișinău	22.10. 11 20.00	Știrile PRO TV, prezentator	„în rezultatul impactului”	în urma impactului	Calc după limba rusă.
PRO TV Chișinău	22.10. 11 20.00	Știrile PRO TV, prezentator	„Accidentul s-a produs asară.”	Accidentul s-a produs aseară.	Rostire regională.
PRO TV Chișinău	22.10. 11 20.04	Știrile PRO TV, prezentator	„SOLUTIE, NU CANDIDAT”	SOLUȚIE, NU CANDIDAT	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV Chișinău	22.10. 11 20.07	Știrile PRO TV, prezentator	„din greșală”	din greșeală	Rostire regională.
PRO TV	22.10.11	Știrile PRO TV,	„atac produs în ultimele	atac produs în ultimele	Acord greșit între numeral și

Chișinău	20.19	prezentator	doisprezece zile	douăsprezece zile	substantiv.
PRO TV Chișinău	22.10.11 20.27	Știrile PRO TV, prezentator	„conform ultimelor standarte ”	conform ultimelor standarde	Rostire și accentuare greșită a substantivului <i>standard</i> .
PRO TV Chișinău	22.10.11 20.27	Știrile PRO TV, prezentator	„Galacticii s-au distrat la maxim. ”	Galacticii s-au distrat la maximum.	Locuțiunea adverbială este <i>la maximum</i> .
PRO TV Chișinău	23.10.11 20.07	Știrile PRO TV, prezentator	„ seism [seism]”	seism [se-ism]	Vocale în hiat: silaba <i>e-i</i> .
PRO TV Chișinău	23.10.11 20.13	Știrile PRO TV, subtitrare	„Astăzi totul se mișcă înainte , și eu ce voi sta pe acelaș loc”	Astăzi totul se schimbă , iar eu nu vreau să rămân pe același loc.	Traducere infectă, cu greșeli.
PRO TV Chișinău	23.10.11 20.14	Știrile PRO TV, subtitrare	„aș vrea să-i arăt copilului meu că... trebuie de învățat ”	aș vrea să-i arăt copilului meu că trebuie să învețe/învățat	Verbul <i>a trebui</i> se folosește cu participiul, nu cu supinul.
PRO TV Chișinău	23.10.11 20.14	Știrile PRO TV, burtieră	„ Eleva în clasa a XII ”	Elevă în clasa a XII-a	Lipsa semnelor diacritice. Redarea greșită a numeralului ordinal.
PRO TV Chișinău	23.10.11 20.15	Știrile PRO TV, burtieră	„ Cuvintele cheie ”	Cuvintele-cheie	Ortografierea greșită a substantivului compus.
PRO TV Chișinău	23.10.11 20.20	Știrile PRO TV, subtitrare	„Eu ajut să decoleze... și îi întâlnesc pe pământ”	Eu ajut să decoleze... și îi întâmpin pe pământ	Calc după limba rusă.
PRO TV Chișinău	23.10.11 20.22	Știrile PRO TV, prezentator	„criza financiară ce prevede noi reduceri a cheltuielilor”	criza financiară ce prevede noi reduceri ale cheltuielilor	Dezacord al articolului genitival.
PRO TV Chișinău	23.10.11 20.26	Știrile PRO TV, prezentator	„un minispectacol coreografic ”	un minispectacol coregrafic	Necunoașterea formei cuvântului.
PRO TV Chișinău	23.10.11 20.26	Știrile PRO TV, prezentator	„ podium [podium]”	podium [podi-um]	Vocale în hiat, nu diftong.
PRO TV Chișinău	23.10.11 20.31	Știrile PRO TV, reporter	„rugby [rogbi]”	rugby [ragbi]	Se pronunță ca în engleză.
PRO TV Chișinău	23.10.11 20.32	Știrile PRO TV, reporter	„emoții pozitive, cât și negative”	emoții pozitive, precum și negative	Folosirea greșită a conjuncției corelative.
PRO TV Chișinău	24.10.11 20.00	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„SPITALUL DE URGENTA ”	SPITALUL DE URGENȚĂ	Lipsa semnelor diacritice.
PRO TV	24.10.11	Știrile PRO TV,	„s-a proiectat în troleibus ”	s-a proiectat în troleibuz	Necunoașterea formei cuvântului.

Chișinău	20.01	reporter			
PRO TV Chișinău	24.10.11 20.09	Știrile PRO TV, reporter	„seismul de aseară”	se-ismul de aseară	Vocale în hiat: silaba <i>e-i</i> .
PRO TV Chișinău	25.10.11 22.50	Știrile PRO TV, prezentator	„deși are mai puțin decât lidera ”	deși are mai puțin decât liderul	<i>Lider</i> are doar formă de masculin.
PRO TV Chișinău	25.10.11 22.50	Știrile PRO TV, subtitrare	„Pur și simplu[] nu este plăcut”	Pur și simplu[,] nu este plăcut	Greșeală de punctuație.
PRO TV Chișinău	26.10.11 17.01	Știrile PRO TV, prezentator	„O concluzie va fi făcută ”	O concluzie va fi formulată	Calc după limba rusă.
PRO TV Chișinău	26.10.11 17.03	Știrile PRO TV, reporter live	„cu ajutorul unei butelii ”	cu ajutorul unei butelii	Accentuare greșită.
PRO TV Chișinău	26.10.11 17.06	Știrile PRO TV, reporter	„automobil... șoferul căruia a încercat o depășire”	automobil... al cărui șofer a încercat o depășire	Topică nefirească pentru limba română.
PRO TV Chișinău	26.10.11 17.07	Știrile PRO TV, reporter	„unei firme, patronul căreia a dispărut”	unei firme, al cărei patron a dispărut	Topică nefirească pentru limba română.
PRO TV Chișinău	26.10.11 17.07	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„ Teapa de mii de euro”	Țeapă de mii de euro	Lipsa diacriticelor.
PRO TV Chișinău	26.10.11 17.09	Știrile PRO TV, prezentator	„ dătorită ”	datorită	Pronunțare greșită.
PRO TV Chișinău	26.10.11 17.18	Știrile PRO TV, prezentator	„care va pretinde la un nou mandat”	care va pretinde un nou mandat	Verbul <i>a pretinde</i> este tranzitiv. Utilizare greșită sub influența limbii ruse.
PRO TV Chișinău	26.10.11 17.20	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„ Tinute din istorie”	Ținute din istorie	Lipsa diacriticelor.
PRO TV Chișinău	26.10.11 17.22	Știrile PRO TV, prezentator	„FC Academia a acces în optimile Cupei Moldovei”	FC Academia a ajuns/s-a calificat în optimile Cupei Moldovei	Verbul <i>a accede</i> nu are participiu și nu se folosește la timpurile trecute.
PRO TV Chișinău	26.10.11 17.28	Știrile PRO TV, prezentator	„ lidera Caroline Wozniacki [vozniachi]”	liderul Caroline Wozniacki [vozniachi]	Substantivul <i>lider</i> nu are formă de feminin. Deformarea numelui propriu.
PRO TV	27.10.11	Știrile PRO TV,	„ Buna ziua!”	Bună ziua!	În formulele de salut, adjectivul <i>bună</i>

Chișinău	17.03	reporter live			nu se articulează.
PRO TV Chișinău	27.10.11 17.04	Știrile PRO TV, reporter live	„să se confrunte cu o epidemie de gripă pandemică ”	să se confrunte cu o gripă pandemică	Pleonasm.
PRO TV Chișinău	27.10.11 17.04	Știrile PRO TV, prezentator	„Vlad Filat l-a acuzat de neprofesionalism, cerând demisia sa. ”	Vlad Filat l-a acuzat de neprofesionalism, cerând demisia lui.	Exprimare echivocă.
PRO TV Chișinău	27.10.11 17.06	Știrile PRO TV, prezentator	„a scăpat cu viața , după ce mașina ce o conducea”	a scăpat cu viață , după ce mașina pe care o conducea	Modificare a unei expresii fixate. Substituire de pronume.
PRO TV Chișinău	27.10.11 17.07	Știrile PRO TV, prezentator	„riscă până la șapte ani de închisoare”	riscă până la șapte ani de închisoare	Pronunțare regională.
PRO TV Chișinău	27.10.11 17.08	Știrile PRO TV, burtieră	„Ion Bogos[] locuitor laloveni”	Ion Bogos[,] locuitor din laloveni	Virgula este necesară pentru a izola o apozitie. Nu este justificată omiterea prepoziției.
PRO TV Chișinău	27.10.11 17.12	Știrile PRO TV, voice-over	„se întâlnesc de doisprezece ori la o sută de ani”	se întâlnesc de douăsprezece ori la o sută de ani	Dezacord. <i>Oară</i> este de genul feminin, prin urmare, se impune forma <i>douăsprezece</i> .
PRO TV Chișinău	27.10.11 17.14	Știrile PRO TV, subtitrare	„pentru a vedea cumpărătorii cum arată în realitate, cu tot cu mobilă”	pentru ca potențialii cumpărători să vadă cum arată ea în realitate, cu tot cu mobilă.	Traducere defectuoasă.
PRO TV Chișinău	27.10.11 17.14	Știrile PRO TV, subtitrare	„Cel mai greu este că nu avem apă[,] și nu putem face nimic.”	Cel mai greu este că nu avem apă și nu putem face nimic	Greșeală de punctuație.
PRO TV Chișinău	27.10.11 17.15	Știrile PRO TV, burtieră	„Cristina Batca [] reprezentant [] Banca ”	Cristina Bâtcă [,] reprezentant al băncii	Lipsa virgulei. Nemarkarea relațiilor sintactice din grupul nominal. Lipsa semnelor diacritice. Majusculă nejustificată.
PRO TV Chișinău	27.10.11 17.15	Știrile PRO TV, burtieră	„Pavel Caba[] preș ”	Pavel Caba[,] președinte	Abreviere inadmisibilă. Lipsa virgulei.
PRO TV Chișinău	27.10.11 17.30	Știrile PRO TV, voice-over	„O nouă gafă a adus prin golul lui...”	O nouă gafă s-a comis prin golul lui...	Modificare a unei expresii fixate.

PRO TV Chișinău	28.10.11 20.08	Știrile PRO TV, prezentator	„S-au plâns Centrului Anticorupție, care a organizat un flagrant ”	s-au plâns Centrului Anticorupție, care a organizat un flagrant delict	<i>Flagrant</i> este adjectiv și doar în îmbinare cu <i>delict</i> semnifică „delict descoperit chiar în momentul săvârșirii lui”.
PRO TV Chișinău	28.10.11 20.16	Știrile PRO TV, subtitrare	„am auzit un sunet și[] Slavă Domnului, a fost cu succes.”	am auzit un sunet și[,] slavă Domnului, a fost cu succes.	Greșeală de punctuație și de ortografie.
PRO TV Chișinău	28.10.11 20.19	Știrile PRO TV, prezentator	„ S-au născut în cămașă ”	S-au născut cu tichia în cap	Calc după limba rusă.
PRO TV Chișinău	28.10.11 20.19	Știrile PRO TV, subtitrare	„Nu ma știut că...”	Nu am știut că...	Neglijență de tehnoredactare.
PRO TV Chișinău	29.10.11 20.00	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„Lupu[] gata sa cedeze”	Lupu[,] gata să cedeze	Lipsa virgulei care marchează elipsa verbului-predicat. Lipsa diacriticelor.
PRO TV Chișinău	29.10.11 20.01	Știrile PRO TV, voice-over	„Ziua Națională de Înverzire a Plaiului ”	Ziua Națională de Creare a Spațiilor Verzi	Calc după limba rusă.
PRO TV Chișinău	29.10.11 20.03	Știrile PRO TV, prezentator	„Vlad Filat[] premierul RM ”	Vlad Filat[,] premierul Republicii Moldova	Neutilizarea virgulei înaintea unei apoziiții. Denumirea statului nostru nu se abreviază.
PRO TV Chișinău	29.10.11 20.03	Știrile PRO TV, reporter	„Comuniștii nu au participat la acțiunea de înverzire. ”	Comuniștii nu au participat la acțiunea de plantare a pomilor.	Calc după limba rusă.
PRO TV Chișinău	29.10.11 20.05	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„ Schimbam fara motiv”	Schimbăm fără motiv	Lipsa diacriticelor.
PRO TV Chișinău	29.10.11 20.09	Știrile PRO TV, voice-over	„ chelnerițe ”	chelnerițe	Accentuare greșită.
PRO TV Chișinău	29.10.11 20.09	Știrile PRO TV, voice-over	„ cele mai preferate costume”	cele mai solicitate costume/costumele preferate	Pleonasm.
PRO TV Chișinău	29.10.11 20.14	Știrile PRO TV, burtieră-titlu	„Film romnesc la Oscar”	Film românesc la Oscar	Neglijență de tehnoredactare.
PRO TV Chișinău	29.10.11 20.19	Știrile PRO TV, voice-over	„ interiorul sălilor au fost poleite cu... aur”	interiorul sălilor a fost poleit cu... aur	Dezacord între subiect și predicat.

PRO TV Chișinău	29.10.11 20.20	Știrile PRO TV, prezentator	„autobusul”	autobuzul	Necunoașterea formei cuvântului.
PRO TV Chișinău	29.10.11 20.28	Știrile PRO TV, voice-over	„cu 4 puncte mai puțin decât lidera ”	cu 4 puncte mai puțin decât liderul/echipa-lider	Substantivul <i>lider</i> nu are formă de feminin.

Recomandări: scrierea titlurilor cu semne diacritice.